



Noviembre/Diciembre – November/December 2006

NOTICIAS

1. [El Festival Mundial de las Aves rompe récords en las Américas](#)
2. [Aves Argentinas trabaja con las escuelas de la Reserva El Bagual](#)
3. [VBN apoya a Iniciativa para Identificar IBAs en las Guayanas a partir de enero 2007](#)
4. [Apoyo para la identificación de las IBAs en la Amazonia](#)
5. [Identificando las Prioridades para la Conservación de Aves en la Red de IBAs y ANP de México](#)
6. [Taller teórico-práctico sobre la Influenza Aviar en Ecuador](#)

OPORTUNIDADES

- [Eventos](#)
- [Financiamiento](#)

NEWS

1. [World Bird Festival broke records in the Americas 2006](#)
2. [Aves Argentinas works with the schools of El Bagual Reserve](#)
3. [VBN supports Guianas IBA initiative to start in January 2007](#)
4. [Support for the identification of Amazon Important Bird Areas](#)
5. [Identifying the Priorities for Bird Conservation in the IBAs and Natural Protected Areas Network in Mexico](#)
6. [Theoretical and practical workshop on Avian Influenza in Ecuador](#)

OPPORTUNITIES

- [Events](#)
- [Funding](#)

NOTICIAS / NEWS

El Festival Mundial de las Aves rompe récords en las Américas

En las Américas el Festival Mundial de las Aves rompió récords. Entre las actividades realizadas con éxito por más de 200 organizaciones en 23 países, se incluyeron exhibiciones de fotos, charlas, talleres infantiles, concursos de dibujos, viajes de observación de aves a Áreas Importantes para la Conservación de las Aves (IBAs). Save Brasil (BirdLife en **Brasil**) y IESB (Instituto de Estudio Socioambientais do Sul da Bahia) aprovecharon al Festival Mundial de las Aves como una oportunidad para cambiar las actitudes en Serra das Lontras, una región donde es común atrapar aves silvestres para tenerlas en casa o venderlas. El comercio de aves silvestres ha reducido la población de algunas aves amenazadas en la región como el Pájaro Campana (*Procnias nudicollis*) a especies Vulnerables a nivel global. Para explorar el tema de las aves en cautividad se utilizaron concursos de pintura y teatro. Nina Duarte, Coordinadora del Festival en Brasil expresó "Los niños aprendieron que mantener aves en jaulas no es deseable, y que ellas son más saludables, felices y hermosas en su hábitat natural". La Sociedad Ornitológica de la Hispaniola, una de las organizaciones participantes en **República Dominicana**, llevaron a cabo varias actividades emocionantes con las comunidades de las IBAs Parque Nacional Los Haitises y Los Dajaos, para celebrar el Festival. [Más >>>](#)



Los niños de Paraguay disfrutaron el Festival creando máscaras de aves

Children enjoyed the Festival creating masks of birds in Paraguay

Foto / Picture: Guyra Paraguay

[Top](#)

World Bird Festival broke records in the Americas 2006

In the Americas the World Bird Festival, or Festival Mundial de las Aves, as it is known there, is breaking records. Photo exhibitions, talks, workshops for children, drawing contests and birdwatching trips to Important Bird Areas have been some of the activities that more than 200 organisations in 23 countries held very successfully. Save Brasil (BirdLife in **Brazil**) and IESB (Instituto de Estudio Socioambientais do Sul da Bahia) used the World Bird Festival as an opportunity to change attitudes in Serra das Lontras, a region where wild birds are routinely caught to keep at home or sell. The wild bird trade has reduced the population of some threatened birds in the region like the Bare-throated Bellbird (*Procnias nudicollis*) a Vulnerable species at global level. Activities such as drawing contests and theatre were used to explore the theme of birds in captivity. "Children learned that having birds in cages is not

desirable and that they are healthier, happier and more beautiful in their natural habitats," said Nina Duarte, Save Brasil's Festival coordinator. The Sociedad Ornitológica de la Hispaniola, one of the participating organizations in **Dominican Republic**, carried out exciting World Bird Festival events with communities at Los Haitises National Park IBA and Los Dajaos IBA. More than 400 adults and children enjoyed activities including birdwatching, presentations on the importance of migratory birds, and painting contests for children. They also launched a poster to celebrate the World Bird Festival and the inspiration of birds. [More >>>](#)

[Top](#)

Aves Argentinas trabaja con las escuelas de la Reserva El Bagual

Gracias a Aves Argentinas (BirdLife en Argentina) los niños de la comunidad Presidente Irigoyen aprendieron a valorar la importancia que tiene la Reserva El Bagual para la supervivencia de la biodiversidad presente y la necesidad de utilizar de forma sostenible sus recursos naturales. La Reserva El Bagual es un Área Importante para la Conservación de las Aves (IBA), que tiene una extensión de 4.000 ha y es administrada por Aves Argentinas desde 1995 en convenio con Alparamis. Con el desarrollo de diversas actividades que incluyeron salidas para observar aves, el uso de guías impresas y obras de teatro 120 niños y jóvenes de las escuelas Provincial N° 10 y Polimodal N° 78 tuvieron la oportunidad de acercarse a la naturaleza y de observar una variedad de aves incluyendo al Tingazú (*Piaya cayana*), Tangará Común (*Euphonia chlorotica*), Saí Común (*Coniostrom speciosum*) y el Pepitero Verdoso (*Saltator similis*), entre otras especies. Además avistaron un grupo de mono carayá (*Alouatta caraya*) y, sobre las márgenes del arroyo, rastros de mamíferos como la corzuela parda (*Mazama gouazoubira*), el lobito de río (*Lontra longicaudis*) y aguará popé (el mapache sudamericano - *Procyon cancrivorus*). Aves Argentinas agradece a Ernesto Olivieri y Julio Roa, directores de la Escuela N° 10, y del EGB 3 y Polimodal N° 78 de Presidente Irigoyen, respectivamente; al cuerpo docente, auxiliares y no docentes; y especialmente a los chicos y jóvenes de la localidad. Para mayor información de la actividad, por favor póngase en contacto con [Mauricio Manzione](#), Aves Argentinas.



Entrada a la Reserva El Bagual

El Bagual Reserve

Foto / Picture: Alejandro di Giacomo

[Top](#)

Aves Argentinas works with the schools of El Bagual Reserve

Thanks to Aves Argentinas (BirdLife in Argentina), the children of the Presidente Irigoyen community have learned to value the importance of the El Bagual Reserve for biodiversity conservation and about the need to use its natural resources in a sustainable way. El Bagual Reserve is a 4,000 ha Important Bird Area (IBA) which is owned by the Alparamis company and has been administrated by Aves Argentinas since 1995. 120 children from the schools "Provincial N°10" and "Polimodal N° 78" had the opportunity to get close to nature and participate in activities such as birdwatching trips, the use of printed guides and theatre plays. The children observed several bird species including the Squirrel Cuckoo (*Piaya cayana*), Purple-throated Euphonia (*Euphonia chlorotica*), Chestnut-vented Conebill (*Coniostrom speciosum*) and Green-winged Saltator (*Saltator similis*). They also observed the black howler monkey (*Alouatta caraya*) and along the river banks saw tracks of mammals such as the grey brocket-deer (*Mazama gouazoubira*), neotropical otter (*Lontra longicaudis*) and crab-eating raccoon (*Procyon cancrivorus*). Aves Argentinas would like to thank Ernesto Olivieri and Julio Roa, directors of the schools Provincial N°10 and Polimodal N° 78, the teachers and assistants, and especially the children and youngsters of the locality. For further information please contact [Mauricio Manzione](#), Aves Argentinas.

[Top](#)

VBN apoya a Iniciativa para Identificar IBAs en las Guayanas a partir de enero 2007

Vogelbescherming (VBN, BirdLife en Holanda) apoyará económicamente a la División de las Américas de BirdLife Internacional para la identificación de Áreas Importantes para la Conservación de las Aves (IBAs) en las Guayanas. Con fondos de contraparte por parte del gobierno holandés (DGIS) y la Fundación Jensen, BirdLife trabajará con los actores claves a nivel local durante 2007 para identificar las IBAs de la Guyana Francesa (dependiente de Francia), Guyana y Surinam. Todos estos territorios juntos forman una de las mayores extensiones de bosques húmedos relativamente prístinos y hábitats de agua dulce en los neotrópicos. Virtualmente, los tres países completos están considerados como de importancia global para la conservación, y se encuentran incluidos dentro de las cinco ecoregiones "Global 200". La región es también considerada de importancia crítica para las numerosas especies de aves migratorias de América del Norte (migrantes neotropicales) durante los meses de invierno boreal. Las aves acuáticas y playeras migratorias en particular, se encuentran concentradas de una forma desproporcionada en esta región. El Programa de las IBAs de las Guayanas identificará los sitios más críticos tanto para especies residentes como migratorias. [Rob Clay](#), Manager de Conservación, Secretariado de las Américas, BirdLife International.

VBN supports Guianas IBA initiative to start in January 2007

Vogelbescherming (VBN, BirdLife in the Netherlands) has awarded support to the BirdLife Americas division for the identification of IBAs in the Guianas. With matching funds from the Dutch Government (DGIS) and the Jensen Foundation, BirdLife will work with local stakeholders during 2007 to identify IBAs in French Guiana (a dependency of France), Guyana and Suriname. Together these form one of the largest expanses of relatively pristine humid forest and freshwater habitats in the Neotropics. Virtually the entirety of the three countries is considered of global conservation importance, encompassed within five "Global 200" ecoregions. The region is also of critical importance for numerous North American breeding migrants (Neotropical migrants) during the boreal winter months. Migrant waterbirds and shorebirds in particular, are disproportionately concentrated in this region. The Guianas IBA program will identify the most critical sites for both resident and migratory species. [Rob Clay](#), Conservation Manager, Americas

Apoyo para la identificación de las IBAs en la Amazonia

La amazonia es una de las áreas silvestres tropicales esenciales en cuanto a riqueza de biodiversidad, abarcando más de 6 millones de km² en nueve países sudamericanos. Sin embargo, las amenazas a la amazonia son equivalentes debido a su gran tamaño; por ejemplo, la deforestación en la amazonia brasileña ha promediado 1,8 millones de hectáreas por año desde 1998. Estas amenazas surgen de la insuficiencia de integración de los objetivos para la conservación de la biodiversidad en los planes y políticas de otros sectores, de tal manera que los esfuerzos de conservación son debilitados por proyectos de desarrollo y patrones para el uso de la tierra incompatibles. Para ayudar a solucionar este problema, la Fundación Jensen aprobó un subsidio por tres años de €490.000 a BirdLife International para desarrollar un simple pero efectivo proyecto original para la conservación de la biodiversidad de la amazonia mediante la identificación de los sitios más rentables y prioritarios (utilizando los criterios para identificar IBAs), e integrando el listado de sitios resultante dentro de las agendas de desarrollo nacionales y regionales. Entre otras actividades, el proyecto identificará y documentará las IBAs en la amazonia brasileña y asegurará una representación adecuada y complementaria a lo largo de los nueve países de la cuenca Amazónica. [Rob Clay](#), Manager de Conservación, Secretariado de las Américas, BirdLife International.

Support for the identification of Amazon Important Bird Areas

Amazonia is the ultimate biodiversity-rich major tropical wilderness area, encompassing more than 6 million km² in nine South American countries. However, threats to the Amazon are equal to its immense size; for example, deforestation in the Brazilian Amazon has averaged 1.8 million ha per year since 1998. These threats arise from the insufficient integration of biodiversity conservation objectives into the plans and policies of other sectors, such that conservation efforts are undermined by incompatible development projects and patterns of land use. To help address this issue, the Jensen Foundation has approved a €490,000 three-year grant to BirdLife International to develop a simple but effective blueprint for conservation of Amazonian biodiversity by identifying the most cost-effective and highest priority sites (using IBA criteria), and integrating the resulting portfolio of sites within national and regional development agendas. Among other activities, the project will identify and document IBAs in the Brazilian Amazon, and ensure adequate representation and complementarity across the nine countries of the Amazon basin. [Rob Clay](#), Conservation Manager, Americas Secretariat, BirdLife International.

Identificando las Prioridades para la Conservación de Aves en la Red de IBAs y ANP de México

Bajo la coordinación de NABCI México (CONABIO) y con el apoyo del Laboratorio de Ornitología de la Universidad de Cornell, la UBIPRO – UNAM, Pronatura (Afiliado de BirdLife en México), y el Acta de Conservación de Aves Migratorias Neotropicales de Estados Unidos (NMBCA), se llevó a cabo el Taller de Identificación de Prioridades para la Conservación de Aves en la Red de IBAs y Áreas Naturales Protegidas (ANP) de México, en la ciudad de Cuernavaca, Morelos entre el 28 de agosto y el 1 de septiembre de 2006, en el que participaron 40 expertos en las aves de México, nacionales y extranjeros. Los resultados del taller incluyen los listados de aves validados de 264 sitios (entre IBAs y ANP). Con esta información, se realizó un análisis de priorización, primero por regiones (biomas o BCRs) y después para todo el país. Además se consideraron otros criterios como riqueza, endemismos, grado de alteración de los ecosistemas, especies amenazadas (NOM 059) y diversidad de ecosistemas. Se obtuvo un listado de sitios de importancia por cada Bioma, y listados de sitios prioritarios a nivel nacional, tanto para especies migratorias como para todas las especies del país. Esta información será de gran utilidad para apoyar acciones de conservación para fortalecer procesos de conservación de las aves de México y Norteamérica. [Humberto Berlanga](#), CONABIO, México.

Identifying the Priorities for Bird Conservation in the IBAs and Natural Protected Areas Network in Mexico

From 28 August to 1 September 2006 a workshop to identify bird conservation priorities in Mexican IBAs and the national protected areas network was held in Cuernavaca, Morelos. The workshop was coordinated by NABCI Mexico (CONABIO), with support from the Cornell Laboratory of Ornithology, UBIPRO-UNAM, Pronatura (BirdLife's Affiliate in Mexico) and the Neotropical Migratory Bird Conservation Act (NMBCA), and benefited from the participation of over 40 Mexican and foreign experts. Participants updated bird inventories for 264 sites (between IBAs and protected areas) and these were then used for a prioritization exercise, performed at both regional (biomes and BCRs) and national levels, and taking into consideration factors such as species richness, endemism, degree of ecosystem alteration, threatened species (NOM 059) and ecosystem diversity. Outputs included a list of the important sites for each biome and lists of priority sites at national and regional level for migratory and all Mexican bird species. This information will be used to support conservation actions for the birds of North America and Mexico. [Humberto Berlanga](#), CONABIO, Mexico.

Taller teórico-práctico sobre la Influenza Aviar en Ecuador

Entre el 29 de noviembre y 3 de diciembre, 2006 se llevó a cabo el Taller teórico-práctico sobre la Influenza Aviar y su detección en aves silvestres. Este evento se llevó a cabo en Guayaquil y Salinas, Ecuador y fue organizado por el Ministerio del Ambiente de Ecuador, Environment Canada, Aves&Conservación (BirdLife en Ecuador) y el Servicio Ecuatoriano de Sanidad Agropecuaria. El taller contribuyó al mejor entendimiento de la influenza aviar, historia, generalidades, bioseguridad, así como se conoció de los programas de monitoreo para tener una alerta temprana del virus altamente patogénico H5N1 en aves silvestres migratorias que se están llevando a cabo en Canadá y Estados Unidos. También se presentó información general sobre otras enfermedades comunes en aves, la práctica de necropsias y toma de muestras cloacales y orofaríngeas, además se conoció de las técnicas de captura, anillamiento y censo de aves acuáticas/migratorias. En el taller participaron alrededor de 50 personas de distintas organizaciones tanto de ramas veterinarias, ambientales y de sanidad animal. El taller fue una herramienta importante para establecer las bases de futuras acciones de detección y monitoreo del H5N1 en Ecuador así como de otras enfermedades relacionadas a las aves silvestres. Para obtener más información por favor escriba a [Aves&Conservación](mailto:aves@avesconservacion.org) (Corporación Ornitológica del Ecuador), www.avesconservacion.org.



Participantes del taller tomando muestras

Participants of the workshop collecting samples

Foto / Picture: [Aves&Conservación](http://www.avesconservacion.org)

Theoretical and practical workshop on Avian Influenza in Ecuador

From November 29 to December 3, 2006 a theoretical and practical workshop on monitoring techniques for Avian Influenza in wild birds was held in Guayaquil, Ecuador. This event was coordinated by the Ecuadorian Ministry of Environment, Environment Canada, Aves&Conservación (BirdLife in Ecuador) and the Ecuadorian Agricultural Sanitation Service. The workshop helped to raise awareness about the history and background of avian influenza and related biosecurity issues, and demonstrated the monitoring techniques used in Canada and the United States to detect the highly pathogenic H5N1 virus in migratory birds. Training was also provided in other common bird illnesses, necropsies, and the collection of tracheal and cloacal samples. Capture techniques, bird banding and aquatic and migratory bird census techniques were also taught. More than 50 people from different organizations representing the veterinary, environmental and agricultural sanitation fields participated in the workshop, providing an important foundation for future actions to detect and monitor diseases in wild birds, including the H5N1 virus. For further information please contact [Aves&Conservación](mailto:aves@avesconservacion.org) (Corporación Ornitológica del Ecuador), www.avesconservacion.org.

[Top](#)

OPORTUNIDADES / OPPORTUNITIES

Eventos / Events

- **I Foro de Pescadores Sudamericanos para Reducir la Captura Incidental de Aves Marinas.** Guarujá São Paulo, Brasil. 12 - 14 de diciembre, 2006.
I South American Fishers Forum to Reduce the Incidental Capture of Seabirds. Guarujá - São Paulo, Brazil. December 12 - 14, 2006. <http://www.forumdepescadores.com.br>
- **Reunión para la Conservación de las Aves Acuáticas de las Américas y el Consejo WHSRN.** Quito, Ecuador. 15 – 19 enero, 2007
Americas Waterbird Conservation and WHSRN Councils Meeting. Quito, Ecuador. January 15 - 19, 2007. Contact [Jennifer Wheeler](mailto:jennifer@whsrn.org).
- **III Festival Internacional de Aves Migratorias** se llevará a cabo del 27 de enero - 2 de febrero, 2007, en San Blas, Nayarit, México, siendo el ave emblema de este año el Zarpito Moteado (*Limosa fedoa*).
III International Migratory Bird Festival. January 27 - February 2, 2007. San Blas, Nayarit, Mexico with Marbled Godwit, *Limosa fedoa*, as the emblem bird this year.
<http://www.semarnat.gob.mx/estados/nayarit/Pages/noticiasyeventos.aspx#iiifestival>
- **Día Mundial de los Humedales.** 2 de febrero, 2007. Con un enfoque en los humedales y las pesquerías, ¿Pesca para el mañana?
World Wetlands Day. February 2, 2007. With a focus on wetlands and fisheries, "Fish for Tomorrow?"
http://www.ramsar.org/wwd/7/wwd2007_index.htm
- **Maestría en Desarrollo y Conservación de Vida Silvestre.** Universidad Nacional de Costa Rica a través del ICOMVIS (antiguo Programa de Manejo de Vida Silvestre) y CEMEDE (Centro Mesoamericano del Trópico Seco). Febrero del 2007.
Master degree in Development and Wildlife Conservation. National University of Costa Rica, INCOVIS and CEMEDE. February 2007. [Jorge A. González Villalobos](mailto:jorge.gonzalez@una.ac.cr), RACSA, <http://www.una.ac.cr/icomvis>
- **VIII Congreso de Ornitología Neotropical.** Maturín, Venezuela. 13 - 19 de mayo, 2007.
VIII Neotropical Ornithological Congress. Maturin, Venezuela. May 13 - 19, 2007. [Patricia Escalante](mailto:patricia@ornitologia.org)

Financiamiento / Funding

- **The Club 300 Foundation for Bird Protection.** Protección de aves a nivel global / *Bird protection at global level.* **January 1.** <http://www.club300.se/Birdprot/Birdprotection.aspx>
- **The 2007 Canon National Parks Science Scholars Program:** Proyectos en ciencias biológicas, físicas, sociales y culturales / *Research projects in the biological, physical, social and cultural sciences.* **May 3.** <http://www.nature.nps.gov/canonscholarships/>



BirdLife International

Es una red de Socios que lucha por la conservación de las aves, sus hábitats y la biodiversidad global, trabajando con las poblaciones locales para conseguir el uso sostenible de los recursos naturales.

<http://americas.birdlife.org>

Todos los números anteriores del Boletín BirdLife en las Américas están incluidos en: / *All the BirdLife in the Americas Newsletter old issues are included in:* <http://www.birdlife.org/regional/americas/newsletter.html>

If you are interested in subscribing or un-subscribing to this boletín, please contact/ Si desea suscribirse o no recibir el boletín por favor escriba a birdlife@birdlife.org.ec

Send your news or comments to/ Envíe sus noticias y comentarios a ltziar.Olmedo